The 181st Convention of the Episcopal Diocese of Indianapolis

DIOCESAN CONVENTION

2018

BLOOMINGTON + NOVEMBER 16-17
TAIZE WORSHIP FOR THE MORNING

We prepare for the service in silence.
Please attend to your phones.

Since its founding in 1940, the Taizé Community has been the home of over a hundred brothers, Catholics and from various Protestant backgrounds, coming from around thirty nations. The community is a “parable of community” that wants its life to be a sign of reconciliation between divided Christians and between separated peoples.

The brothers of the community live solely by their work. They do not accept donations. In the same way, they do not accept personal inheritances for themselves; the community gives them to the very poor.

Certain brothers live in some of the disadvantaged places in the world, to be witnesses of peace there, alongside people who are suffering. These small groups of brothers, in Asia, Africa and South America, share the living conditions of the people around them. They strive to be a presence of love among the very poor, street children, prisoners, the dying, and those who are wounded by broken relationships, or who have been abandoned.

Over the years, young adults have been coming to Taizé in ever greater numbers; they come from every continent to take part in weekly meetings. Sisters of Saint Andrew, an international Catholic community founded seven centuries ago, Polish Ursuline Sisters and Sisters of St Vincent de Paul take on some of the tasks involved in welcoming the young people.

Church leaders also come to Taizé. The community has thus welcomed Pope John Paul II, four Archbishops of Canterbury, Orthodox metropolitans, the fourteen Lutheran bishops of Sweden, and countless pastors from all over the world.

— www.taize.fr/en
GATHER

Presider  Lord, open our lips
People  and our mouth shall proclaim your praise.

OPENING HYMN

We the Lord's People

John E. Bowers

HIMNO DE ENTRADA

Todos de Pie

Oficiante  Señor, abre nuestros labios.
Pueblo  Y nuestra boca proclamará tu alabanza.

Oficiante continúa

Por la luz matinal y el amanecer irresistible, Por tus expresiones indomables de vida en las infinitas extensiones del espacio. Por la fuerza de las olas del mar, demos gracias a ti, Oh Dios.
Release in us the power of your Spirit that our souls may be free and our spirits strong. Release in us the freedom of your Spirit that we may be bridled by nothing but love, that we may be bridled only by love.

Presider  God be with you
People   And also with you

Let us pray (silence) God of faithful surprises, throughout the ages you have made known your love and power in unexpected ways and places: May we daily perceive the joy and wonder of your abiding presence and offer our lives in gratitude for our redemption. Amen.

Sit

In the style of Lectio Divina, we read the same passage from scripture three times this evening. Lectio Divina (Latin for “Divine Reading”) is a traditional Benedictine practice of scriptural reading, meditation, and prayer intended to promote communion with God and to increase the knowledge of God’s Word.

HEAR  Matthew 28:16-20

Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshipped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, ‘All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age.’

ESCUCHAR  Mateo 28:16-20

Así pues, los once discípulos se fueron a Galilea, al cerro que Jesús les había indicado. Y cuando vieron a Jesús, lo adoraron, aunque algunos dudaban. Jesús se acercó a ellos y les dijo: —Dios me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Vayan, pues, a las gentes de todas las naciones, y háganlas mis discípulos; bautícenlas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, y enséñenles a obedecer todo lo que les he mandado a ustedes. Por mi parte, yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo.
After the chant, the Presider continues

Holy God, you are always with us.
Open our eyes to your presence.

LISTEN Matthew 28:16-20

Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. When they saw him, they worshipped him; but some doubted. And Jesus came and said to them, ‘All authority in heaven and on earth has been given to me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything that I have commanded you. And remember, I am with you always, to the end of the age.’
After the chant, the Presider continues

Holy God, you are always with us.
Open our eyes to your presence.

**RECEIVE**

Matthew 28:16-20 from *The Message*

Meanwhile, the eleven disciples were on their way to Galilee, headed for the mountain Jesus had set for their reunion. The moment they saw him they worshiped him. Some, though, held back, not sure about worship, about risking themselves totally.

Jesus, undeterred, went right ahead and gave his charge: “God authorized and commanded me to commission you: Go out and train everyone you meet, far and near, in this way of life, marking them by baptism in the threefold name: Father, Son, and Holy Spirit. Then instruct them in the practice of all I have commanded you. I’ll be with you as you do this, day after day after day, right up to the end of the age.”

---

**RECIBIR**

Mateo 28:16-20

Así pues, los once discípulos se fueron a Galilea, al cerro que Jesús les había indicado. Y cuando vieron a Jesús, lo adoraron, aunque algunos dudaban. Jesús se acercó a ellos y les dijo: —Dios me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Vayan, pues, a las gentes de todas las naciones, y bautícenlas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, y enséñenles a obedecer todo lo que les he mandado a ustedes. Por mi parte, yo estaré con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo.
Come and fill our hearts with your peace.

You alone, O Lord, are holy.

Come and fill our hearts with your peace,

alleluia!

---

3 Revised Common Lectionary, p. 170.
After the chant, the Presider continues

Holy God, you are always with us.
Open our eyes to your presence.

PRAY

As we turn to the tasks before us this day,
Fill us, gracious Lord.
In making faithful choices, great and small,
Guide us, gracious Lord.
As we seek to notice and serve those in need,
Teach us, gracious Lord.
As we offer our lives to you,
Hear us, gracious Lord.
With our hearts ready to serve,
Accompany us, gracious Lord.

For whom or for what shall we now pray?
(After a period of silence the presider continues)

Our Father in heaven . . . Amen.

The presider continues

Generous Giver, you pour forth your extravagant bounty without measure upon your whole creation:
Teach us such generosity, that the fruits of our spirits and the works of our hands may build your commonwealth of blessing. Amen.

All O God, by your grace you have called us in this Diocese to a goodly fellowship of faith.
Bless Jennifer, our bishop, bless our clergy and all our people.
Grant that your Word may be truly preached and truly heard, your Sacraments faithfully administered and faithfully received.
By your Spirit, fashion our lives according to the example of your Son, and grant that we may show the power of your love to all among whom we live; through Jesus Christ our Lord. Amen.

GOING OUT

Holy God, you are always with us.
Open our eyes to your presence.

ORAR

Cuando volvamos a las tareas de este día, llénanos Señor bondadoso.
Al tomar decisiones fieles, grandes y pequeñas, guíanos, Señor bondadoso.
Cuando busquemos ver y servir las necesidades de los demás, enséñanos, Señor bondadoso.
Cuando ofrezcamos nuestras vidas a ti, escúchanos Señor bondadoso.
Con corazones listos a servir, acompañanos, Señor bondadoso.

Pedimos sus oraciones en silencio o en voz alta.

Padre nuestro... Amén

La Oficiante continúa

Dador generoso, Tú derramas tus dones extravagantes sobre tu creación entera: Enséñanos tal generosidad, que los frutos de nuestros Espíritus y el trabajo de nuestras manos pueden construir el reino de tu bendición. Amén.

Todos Oh Dios, por tu gracia Tú nos has llamado en esta Diócesis al compañerismo de fe. Bendice a Jennifer nuestra obispo, bendice a nuestros clérigos y a toda nuestra gente. Concede que tu palabra pueda ser predicada y escuchada verdaderamente, tus sacramentos administrados y recibidos fielmente. Por tu Espíritu, construye nuestras vidas según el ejemplo de tu Hijo, y concede que mostremos el poder de tu amor con todos con quien vivimos; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

DESPEDIDA

Santo Dios, estás siempre con nosotros
Pueblo Abre nuestros ojos a tu presencia.
The liturgy this morning is led by musicians from Trinity, Bloomington, and Good Samaritan, Brownsburg.

This liturgy includes elements from Daily Prayer for All Seasons. All music printed with permission under OneLicense S-919537
FRIDAY, NOVEMBER 16
NOON DAY PRAYERS

The leader begins (stand)

As we pause to feed our bodies in the middle of the
day, we pause also to feed our souls by vowing again
to live faithfully.

OPENING

Renew and strengthen us, Eternal God,
as we prepare for resurrection.

PRAYER

God of hope, from you come every blessing and all peace; show us that, in the midst of our struggles, you are with us. Give us the abundance of your grace that we may do the work you give us to do and that we may be for the world a sign of your presence; through Christ, the Way and the Truth. Amen.

SCRIPTURE (sit)

“Lord, when was it that we saw you hungry and gave you food, or thirsty and gave you something to drink? And when was it that we saw you a stranger and welcomed you, or naked and gave you clothing? And when was it that we saw you sick or in prison and visited you?” And the king will answer them, “Truly I tell you, just as you did it to one of the least of these who are members of my family, you did it to me.” Matthew 25:37-40

A moment of silence is kept, during which you may consider the following question:

Who are the hungry and naked in our daily world, and how will we relieve their suffering?

VIERNES 16 DE NOVIEMBRE
ORACIÓN DEL MEDIODÍA

El líder comienza (De pie)

Cuando pausamos para alimentar nuestros cuerpos, pausamos también para alimentar nuestras almas por medio de la renovación del compromiso a vivir fielmente.

ORACIÓN DE INICIO

Renuévans y fortalécenos, Eterno Dios.
Cuando nos preparamos para tu resurrección.

ORACIÓN

Dios de esperanza, de ti viene cada bendición y toda nuestra paz; muéstranos que, mientras luchamos, estás con nosotros. Danos la abundancia de tu gracia para que podamos hacer el trabajo que Tú nos has encomendado, que nosotros podamos ser señales de tu presencia en el mundo; por Cristo, el camino y la Verdad. Amén.

ESCRITURA (Sentados)

Entonces los justos preguntarán: “Señor, ¿cuándo te vimos con hambre, y te dimos de comer? ¿O cuándo te vimos con sed, y te dimos de beber? ¿O cuándo te vimos como forastero, y te dimos alojamiento, o sin ropa, y te la dimos? ¿O cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?” El Rey les contestará: “Les aseguro que todo lo que hicieron por uno de estos hermanos míos más humildes, por mí mismo lo hicieron.” Mateo 25:37-40

Se guarda un momento de silencio, para contemplar la siguiente pregunta:

Quien son los hambrientos y los que están sin ropa en nuestras vidas cotidianas, y cómo podemos aliviar sus sufrimientos.

* Revised Common Lectionary Prayers, p. 29.
**PRAYERS (stand)**
Prayers adapted from ‘Evangelism with Integrity’

**Leader** O God, you will keep in perfect peace those whose minds are fixed on you; for in returning and rest we shall be saved; in quietness and trust shall be our strength. *Isaiah 26:3; 30:15*

**Leader** O God, we pray for the gifts of ministry. Inspire our minds with a vision of your kingdom in this time and place.

**People** Escuchanos, Señor.

Touch our eyes, that we may see your glory in all creation. *(Add your prayers.)* Strengthen our commitment to nurture and protect all of creation. *Escuchanos, Señor.*

Touch our ears, that we may hear from every mouth the hunger for hope and stories of grace. Help us to hear the voices of those calling for help, healing, and recognition. *(Add your prayers.)* May we be awake to the needs of all your children. *Escuchanos, Señor.*

Touch our lips, that we may tell in every tongue and dialect the wonderful works of God. Inspire us to spread the Gospel of Jesus Christ always. *Escuchanos, Señor.*

Touch our feet, that we may carry your Good News into our neighborhoods, communities and all parts of the world. Empower us to enliven the Good News through our actions and words. *Escuchanos, Señor.*

Touch our hands, that we may each accomplish the work you have given us to do. Strengthen us to serve others as you have served all people. *Escuchanos, Señor.*

For whom or for what shall we now pray?

*Add your prayers. After a period of silence, the Bishop continues* . . .

**Our Father in heaven . . . Amen.**

Blessed Savior, at this hour you hung upon the cross, stretching out your loving arms: Grant that all the peoples of the earth may look to you and be saved; for your tender mercies’ sake. *Amen.*

---

**ORACIONES (De pie)**
Oraciones adaptadas de “Evangelism with Integrity”

**Líder** Señor, tú conservas en paz a los de carácter firme, que en la conversión y entrega seamos salvos, y en la tranquilidad y confianza esténuestra fortaleza:

**Líder** Oh Dios, te pedimos por los dones del ministerio. Infunde en nuestras mentes la visión de tu reino en este tiempo y lugar.

**Pueblo** Escúchanos, Señor.

Toca nuestros ojos, que podemos ver tu gloria en toda la creación. *(El pueblo puede añadir sus propias peticiones.)* Fortalezce nuestro compromiso a nutrir y proteger toda la creación. *Escúchanos, Señor.*

Toca nuestros oídos, que podemos escuchar de cada boca el hambre para poder dar esperanza e historias de gracia. Ayúdanos a escuchar los voces que gritan por ayuda, salud, y reconocimiento. *(El pueblo puede añadir sus propias peticiones.)* Que podemos estar conscientes de las necesidades de todos tus hijas e hijos. *Escúchanos, Señor.*

Toca nuestros labios, que cada uno de nosotros pueda llevar las buenas nuevas a nuestros barrios, comunidades, y todo el mundo. Empodéranos para vivir las buenas nuevas con nuestras acciones y palabras. *Escúchanos, Señor.*

Toca nuestras manos, que podemos lograr el trabajo que Tú nos has encomendado. Fortalécenos para servir como Tú has servido las demás. *Escúchanos, Señor.*

¿Por quién, o por qué más debemos orar?

*El pueblo puede añadir sus propias peticiones. Después de un periodo de silencio, la Obispo continúa*...

**Padre Nuestro...**

Bendito Salvador, que en esta hora colgabas en la cruz, extendiendo tus brazos amorosos: Concede que todos los pueblos de la tierra miren hacia ti y sean salvos; por tu entrañable misericordia. *Amén.*
The Bishop continues with a blessing

+++ 

This liturgy is from Daily Prayer for All Seasons (pp. 51-52) and led by youth and children from our diocese. 

The liturgy today is led by the youth of the Diocese of Indianapolis.
SATURDAY, NOVEMBER 17

MORNING PRAYERS AND MEDITATION

The leader begins (stand)

As the morning light stretches her arms and the day unfolds, we anticipate the ways in which the Lord of Life will be made known to us and through us.

OPENING

In the beginning, God created, and it was good.

In the beginning was the Word.

PRAYER

Creator of the world, you are the potter, we are the clay, and you form us in your own image. Shape our spirits by Christ’s transforming power, that as one people we may live out your compassion and justice, whole and sound in the realm of your peace. Amen.

SCRIPTURE (sit)

For the mountains may depart and the hills be removed, but my steadfast love shall not depart from you, and my covenant of peace shall not be removed, says the LORD, who has compassion on you.

Isaiah 54:10

MEDITATION

(A short, guided meditation is offered)

How have we received love in our communities of faith, in our diocese? How will we bear its fruit to others?

SÁBADO 17 DE NOVIEMBRE

ORACIÓN MATUTINA Y MEDITACIÓN

El líder comienza (De Pie)

Cuando el amanecer esparce sus rayos de sol como brazos que invitan a comenzar el día, anticipamos cada forma en la cual El Señor de vida se dará a conocer en nosotros, y a través de nosotros.

ORACIÓN DE INICIO

En el principio, Dios creado, y era bien.

En el principio era el Verbo.

ORACIÓN

Creador del mundo, eres el alfarero, somos la arcilla, y Tú nos formaste en tu propia imagen. Forma nuestros espíritus por el poder transformador de Cristo, para que, como un pueblo, podemos vivir tu compasión y justicia de manera sana y salva en el reino de tu paz.

Amén.

ESCRITURA (Sentados)

Aunque las montañas cambien de lugar y los cerros se vengan abajo, mi amor por ti no cambiará, ni se vendrá abajo mi alianza de paz.» Lo dice el Señor, que se compadece de ti.

Isaías 54:10

MEDITACIÓN

(Se ofrece una meditación guiada)

¿Cómo hemos recibido el amor en nuestras comunidades de fe, en nuestra diócesis? ¿Cómo llevaremos los frutos del amor a las demás?
PRAYERS

God of compassion, teach us to embody your love.
God of faithfulness, help us be constant in service.
God of all creation, give us compassion for all your children.
God of blessing, as you always have, hear now the prayers of your people.

Here, the people may add particular intercessions or thanksgivings.

God of love, draw our hearts to you.

ORACIONES

Dios de compasión, enséñanos a encarnar tu amor.
Dios de fidelidad, ayúdanos estar constante en servicio a las demás.
Dios de toda la creación, danos compasión para todas tus hijas e hijos.
Dios de bendición, como tú siempre has hecho, escucha ya las oraciones de tu pueblo.

El pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Dios de amor, atrae nuestros corazones a ti.

PRAYER (stand)

Our Father in heaven . . . Amen.

God of community, whose call is more insistent than ties of family or blood: may we so respect and love those whose lives are linked with ours that we fail not in loyalty to you but make choices according to your will. Amen.

ORACIÓN (De Pie)

Padre Nuestro...

Dios de comunidad, cuya llamada está más fuerte que los lazos de familia o de sangre, danos tal respeto y amor a aquellos con quienes nuestras vidas están conectadas, para que no nos falte la fidelidad a ti, y podamos tomar decisiones según tu voluntad. Amén.

DISMISSAL AND GRACE

Let us bless the Lord.
Thanks be to God.

DESPEGIDA Y ENVÍO POR MEDIO DE LA GRACIA

Bendecimos el Señor.
Demos Gracias a Dios.

This liturgy is made up of elements from Daily Prayer for All Seasons, p. 12-13.

SATURDAY, NOVEMBER 17

CLOSING EUCHARIST
(propers based on those for Prophetic Witness in Society, HWHM p. 736)

The Word of God

OPENING HYMN

SÁBADO 17 DE NOVIEMBRE

EUCARISTÍA DE CLAUSURA
(El Propio de la Eucaristía está adaptado de “Un Testigo profético en la Iglesia” Santos, Santas. P.736)

La palabra de Dios

HIMNO DE ENTRADA

Hymnal 536

Hymnal 536
After the hymn, the Celebrant continues

All life is interwoven. **All life is a gift from God.**

All continue Giver of life and author of love, be present at this hour as we pause to rest in your love. Fill us with the memory of your goodness, bless us with the grace of your light, and send us out again with renewed faithfulness to show your love to the world. Amen.⁵

Presider The Lord be with you.
People And also with you.

La Celebrante continúa

Let us pray. Holy Lord, giver of all wisdom: Set for us this day the banquet of your word; invite us to feast on the genius and beauty all around us. Then, turn us in humility toward the poor, the oppressed and the weak; we ask this in the name of Jesus, who is Wisdom for ever and ever. Amen.⁵

FIRST LESSON

Reader A reading from the prophet Isaiah (55:11-56:1)

So shall my word be that goes out from my mouth; it shall not return to me empty, but it shall accomplish that which I purpose, and succeed in the thing for which I sent it. For you shall go out in joy, and be led back in peace; the mountains and the hills before you shall burst into song, and all the trees of the field shall clap their hands. Instead of the thorn shall come up the cypress; instead of the brier shall come up the myrtle; and it shall be to the Lord for a memorial, for an everlasting sign that shall not be cut off. Thus says the Lord: Maintain justice, and do what is right, for soon my salvation will come, and my deliverance be revealed.

PRIMERA LECTURA

Lector Lectura del libro del profeta Isaías 55:11-56:1

Así también la palabra que sale de mis labios no vuelve a mí sin producir efecto, sino que hace lo que yo quiero y cumple la orden que le doy. Ustedes saldrán de allí con alegría, volverán a su país con paz.

Al verlos, los montes y las colinas estallarán en cantos de alegría y todos los árboles del campo aplaudirán. En vez de zarzas crecerán pinos, en vez de ortigas crecerán arrayanes; esto hará glorioso el nombre del Señor; será una señal eterna, indestructible. El Señor dice: Practiquen la justicia, hagan lo que es recto, porque pronto voy a llevar a cabo la liberación; voy a mostrar mi poder salvador.
A period of silence is kept.

Hear what the Spirit is saying to God’s people.

People   Thanks be to God.

PSALM 103:1-12
the congregation joins in singing the refrain

1 Bless the Lord, O my soul, and all that is within me, bless his holy name.
2 Bless the Lord, O my soul, and do not forget all his benefits
3 who forgives all your iniquity, who heals all your diseases,
4 who redeems your life from the Pit, who crowns you with steadfast love and mercy,
5 who satisfies you with good as long as you live so that your youth is renewed like the eagle’s.
6 The Lord works vindication and justice for all who are oppressed. REFRAIN
7 He made known his ways to Moses, his acts to the people of Israel.
8 The Lord is merciful and gracious, slow to anger and abounding in steadfast love.
9 He will not always accuse, nor will he keep his anger forever.

1 Bendice, alma mía, al Señor, * y todo mi ser bendiga su santo Nombre.
2 Bendice, alma mía, al Señor, * y no olvides ninguno de sus beneficios.
3 El perdona todas tus iniquidades, * y sana todas tus dolencias.
4 El rescata del sepulcro tu vida, * y te corona de favor y misericordia.
5 El sacia de bien tus anhelos, * y como el águila se renueva tu juventud.
6 El Señor hace justicia, * y defiende a todos los oprimidos. Estribillo
7 Dio a conocer sus caminos a Moisés, * y al pueblo de Israel sus obras.
8 Misericordioso y compasivo es el Señor, * lento para la ira y rico en clemencia.
9 No nos acusará para siempre, * ni para siempre guardará su enojo.

* Daily Prayer for All Seasons
He does not deal with us according to our sins, nor repay us according to our iniquities. For as the heavens are high above the earth, so great is his steadfast love toward those who fear him; as far as the east is from the west, so far he removes our transgressions from us. REFRAIN

SECOND LESSON

Reader A reading from the Acts of the Apostles (14:14-17, 21-23)

When the apostles Barnabas and Paul heard of it, they tore their clothes and rushed out into the crowd, shouting, “Friends, why are you doing this? We are mortals just like you, and we bring you good news, that you should turn from these worthless things to the living God, who made the heaven and the earth and the sea and all that is in them. In past generations he allowed all the nations to follow their own ways; yet he has not left himself without a witness in doing good—giving you rains from heaven and fruitful seasons, and filling you with food and your hearts with joy.”

After they had proclaimed the good news to that city and had made many disciples, they returned to Lystra, then on to Iconium and Antioch. There they strengthened the souls of the disciples and encouraged them to continue in the faith, saying, “It is through many persecutions that we must enter the kingdom of God.” And after they had appointed elders for them in each church, with prayer and fasting they entrusted them to the Lord in whom they had come to believe.

A period of silence is kept.

Hear what the Spirit is saying to God’s people.

People Thanks be to God.

Then, all standing, Zimbabwe Alleluia

SEGUNDA LECTURA

Lector Lectura de los Hechos de los Apóstoles 14:14-17, 21-23

Pero cuando Bernabé y Pablo se dieron cuenta, se rasgaron la ropa y se metieron entre la gente, gritando: —Pero señores, ¿por qué hacen esto? Nosotros somos hombres, como ustedes. Precisamente hemos venido para anunciarles la buena noticia, para que dejen ya estas cosas que no sirven para nada, y que se vuelvan al Dios viviente, que hizo el cielo, la tierra, el mar y todo lo que hay en ellos. Aunque en otros tiempos Dios permitió que cada cual siguiera su propio camino, nunca dejó de mostrar, por medio del bien que hacía, quién era él; pues él es quien les manda a ustedes la lluvia y las buenas cosechas, y quien les da lo suficiente para que coman y estén contentos. Después de anunciar la buena noticia en Derbe, donde ganaron muchos creyentes, volvieron a Lístria, a Iconio y a Antioquía. En estos lugares animaron a los creyentes, y recomendándoles que siguiéran firmes en la fe, les dijeron que para entrar en el reino de Dios hay que sufrir muchas aflicciones. También nombraron ancianos en cada iglesia, y después de orar y ayudar los encomendaron al Señor, en quien habían creído.

Se guarda un periodo de silencio

Escuchen lo que el Espíritu dice al pueblo de Dios.

Pueblo Demos gracias a Dios.

Luego, todos de pie Aleluya de Zimbabwe
THE GOSPEL

Deacon The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Mark (6:6b-13)

People Glory to you, Lord Christ.

Then he went about among the villages teaching. He called the twelve and began to send them out two by two, and gave them authority over the unclean spirits. He ordered them to take nothing for their journey except a staff; no bread, no bag, no money in their belts; but to wear sandals and not to put on two tunics. He said to them, “Wherever you enter a house, stay there until you leave the place. If any place will not welcome you and they refuse to hear you, as you leave, shake off the dust that is on your feet as a testimony against them.” So they went out and proclaimed that all should repent. They cast out many demons, and anointed with oil many who were sick and cured them.

Deacon The Gospel of the Lord
People Praise to you, Lord Christ.

SERMON

PRAYERS OF THE PEOPLE

These prayers have been shaped by the Deacons of this diocese and are based on the New Zealand Prayer Book and the Iona Abbey Worship.

Leader Let us pray. From deep within our being we call upon you, God, for through you all can be made whole. Hear us as we raise to heaven our concerns for the people of the earth.

EL EVANGELIO

Diácono El Santo Evangelio de nuestro Salvador Jesucristo según San Marcos 6:6b-13

Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús recorría las aldeas cercanas, enseñando. Llamó a los doce discípulos, y comenzó a enviarlos de dos en dos, dándoles autoridad sobre los espíritus impuros. Les ordenó que no llevaran nada para el camino, sino solamente un bastón. No debían llevar pan ni provisiones ni dinero. Podían ponerse sandalias, pero no llevar ropa de repuesto. Les dijo:—Cuando entren ustedes en una casa, quédense allí hasta que se vayan del lugar. Y si en algún lugar no los reciben ni los quieren oír, salgan de allí y sacúdense el polvo de los pies, para que les sirva a ellos de advertencia. Entonces salieron los discípulos a decirle a la gente que se volviera a Dios. También expulsaron muchos demonios, y curaron a muchos enfermos ungíéndolos con aceite.

Diácono El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

SERMÓN

ORACIONES DE LOS FIELES

Estas oraciones han sido formadas por los Diáconos de esta diócesis y se encuentran en The New Zealand Prayer Book y Iona Abbey Worship.

Líder Oremos. De lo más profundo de nuestro ser clamosamos a ti, Dios, porque por medio de ti todas las cosas pueden ser restauradas. Escúchanos cuando elevamos al cielo, nuestras preocupaciones por todo los pueblos del mundo.

Do justice, Love mercy, Walk humbly with your God. Do justice, Love mercy, Walk humbly with your God, Walk humbly with your God.
Draw your Church together, O God, into one great company of disciples, together following our Lord Jesus Christ into every walk of life, together serving God in sacred mission to the world, and together witnessing to God’s love in every land...

Pause for silent prayer

Spirit of justice, Creator Spirit, help us to make and keep this country a home for all its different peoples, and grant to our government leaders the imagination, skill, and energy that there may grow among us compassion and peace...

Pause for silent prayer

We pray for communities in which people deal with disaster or terror, hunger or poverty, not knowing how or when their misery will end...

Pause for silent prayer

REFRAIN

We pray for those who are near death or fear death, and for those who have made the last journey from life to greater life...

Pause for silent prayer

In prayer we remember those who are victimized because of their race, background or history, because of their gender or sexuality, because they are different; and for all who are abused, abandoned, or degraded...

Pause for silent prayer

REFRAIN

And, remembering others whose deepest needs may be known to God alone, we commend them to the affirming and restoring grace of God.

Pause for silent prayer

REFRAIN

Presider God our maker, Jesus our healer, Holy Spirit of love and life, hear our prayers. To those who seek you, to all who need you, to the world you cherish, bring healing, bring wholeness, bring peace. Amen.
Let us confess our sins against God, self, planet, and neighbor.

Silence may be kept.

Minister and People God of all mercy, we confess that we have sinned against you, opposing your will in our lives. We have denied your goodness in each other, in ourselves, and in the world you have created. We repent of the evil that enslaves us, the evil we have done, and the evil done on our behalf. Forgive, restore, and strengthen us through our Savior Jesus Christ, that we may abide in your love and serve only your will. Amen.

The Bishop offers an absolution

Celebrant The peace of the Lord be always with you.
People And also with you.

MUSIC AT THE OFFERTORY

“Esa Montana se Moverá”
— Coro Hispano, Christ Church Cathedral

The Great Thanksgiving
EOW, Prayer III

Celebrant The Lord be with you.
People And also with you.
Celebrant Lift up your hearts.
People We lift them to the Lord.
Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.
People It is right to give our thanks and praise.

Celebrant All thanks and praise are yours at all times and in all places, our true and loving God; through Jesus Christ, your eternal Word, the Wisdom from on high by whom you created all things. You laid the foundations of the world and enclosed the sea when it burst out from the womb; you brought forth all creatures of the earth and gave breath to humankind.

Wondrous are you, Holy One of Blessing, all you create is a sign of hope for our journey; And so as the morning stars sing your praises we join the heavenly beings and all creation as we shout with joy:

EL OFERTORIO

“Esa montaña se moverá.”
— Coro Hispano, Christ Church Cathedral

La Gran Plegaria Eucarística
Enriqueciendo Nuestro Culto, Oración III

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo Los elevamos al Señor.
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante Ciertamente eres digno de recibir en todo tiempo y en todo lugar, toda nuestra gratitud y alabanza, Dios verdadero y amantísimo, por Jesucristo, tu eterna Palabra, Sabiduría de lo alto, por quien creaste todas las cosas. Echaste los cimientos del mundo, y cuando los mares se salieron de su cauce, tú fijaste sus linderos. Llenaste toda la tierra de tus criaturas y diste el aliento de vida a la humanidad. Maravilloso eres tú, Eterno Dador de Bendiciones, toda tu creación diariamente nos llena de esperanza, y así como el universo declara la gloria de tu nombre, nos unimos a todas tus criaturas, proclamando con alegría:
The Celebrant continues

Glory and honor are yours, Creator of all, your Word has never been silent; you called a people to yourself, as a light to the nations, you delivered them from bondage and led them to a land of promise. Of your grace, you gave Jesus to be human, to share our life, to proclaim the coming of your holy reign and give himself for us, a fragrant offering.

Through Jesus Christ our Redeemer, you have freed us from sin, brought us into your life, reconciled us to you, and restored us to the glory you intend for us.

We thank you that on the night before he died for us Jesus took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, gave it to his friends and said: “Take, eat, this is my Body, broken for you. Do this for the remembrance of me.”
After supper Jesus took the cup of wine, said the blessing, gave it to his friends and said: “Drink this, all of you: this cup is the new Covenant in my Blood, poured out for you and for all for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.”

And so, remembering all that was done for us: the cross, the tomb, the resurrection and ascension, longing for Christ’s coming in glory, and presenting to you these gifts your earth has formed and human hands have made, we acclaim you, O Christ:

Celebrate and People

Dying, you destroyed our death. Rising, you restored our life. Christ Jesus, come in glory!

The Celebrant continues

Send your Holy Spirit upon us and upon these gifts of bread and wine that they may be to us the Body and Blood of your Christ. Grant that we, burning with your Spirit’s power, may be a people of hope, justice and love. Giver of Life, draw us together in the Body of Christ, and in the fullness of time gather us with all your people into the joy of our true eternal home.

Through Christ and with Christ and in Christ, by the inspiration of your Holy Spirit, we worship you our God and Creator in voices of unending praise.

Celebrate and People

Blessed are you now and for ever. Amen.

And now, as our Savior Christ has taught us, in the language of our own hearts and stories, we now pray,

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.

Bendito seas, desde ahora y para siempre. AMÉN.

Ahora, como nuestro Salvador Cristo nos enseñó, y en la idioma de nuestras corazones y nuestras historias, oremos

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y libranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.
AT THE FRACTION

Lamb of God you take away the sins of the world: have mercy on us.

Response

Take away the sins of the world: have mercy on us.

Leader

Take away the sins of the world: grant us peace.

THE INVITATION TO THE TABLE

MUSIC DURING COMMUNION

Let’s go to the cornfields (C. Mejía-Godoy)

Let’s go to the cornfield, To the Lord’s cornfield,
Jesus Christ invites us to his love crop
The cornfields shine in the sunlight
Let’s go to the “milpa” of communion.
Let’s go to the “milpa” of communion.

The village surrounds the altar and close
to the bonfire the whole community meets,
I come from land beyond Sacaclí...
I bring beautiful mazurquitas and a sweet tunes
that I sing it so.

The little fishes of the lake want to accompany
us and jump as if they are fraternized as full of
fraternal love. “Laguneros” and sea bass, “guapote”
and Gaspar”… “mojarras”, “guabinas” and even
the sardines seem to sing.

Communion is not an insignificant and banal rite.
It is a commitment and experience, awareness
of Christianity
It is to communion with the struggle of the
community...
In other words, it is to say I am a Christian and with me, brother, you can count.

O How I Love Jesus – sung in both English and Spanish as a Cong. Hymn

Let us pray.

Presider and People: God of radical welcome, O Jesus Christ, you prepare a place at the table for both saint and sinner, hear the prayers of your people. Bring us what we need to be whole, to be complete, to be most fully alive. Give light to our darkness, words to our silence, and silence to our many words. Awaken us to your presence within us, and empower us to be a blessing to those around us. In the strong name of Jesus, we bring these prayers and hopes to you. Amen.

La Celebrante continúa

Oremos

Todos Dios de bienvenida revolucionaria, Oh Jesucristo, que preparas un lugar en la mesa para santos y pecadores, atiende las súplicas de tu pueblo. Traemos a nosotros lo que necesitamos para ser enteros, para ser completos, para ser totalmente vivos. Danos luz en nuestra oscuridad, palabras en nuestro silencio, y silencio entre nuestras muchas palabras. Despiértanos a tu presencia dentro de nosotros y fortalecemos para ser una bendición a los que nos rodean. En el fuerte nombre de Jesús, ofrecemos estas oraciones y esperanzas a ti. Amén.
The Bishop may bless the people.  
The Deacon dismisses the people with these words:

Go in peace to love and serve the Lord. Alleluia, alleluia.

People: Thanks be to God. Alleluia, alleluia.

Despedida

Vayamos en paz para amar y servir el Señor. Aleluya, Aleluya.

Todos: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

POSTLUDE

Our worship today is led by musicians from Christ Church Cathedral, Indianapolis.

Psalm refrain composed by Jim Stanton, printed with permission.

All music in this booklet is printed with permission under OneLicense S-919537

+++
Thanks to the clergy and staff of Christ Church Cathedral for their help in translating these services.